

第四条 十分に作業又は加工される産品

1. この附属書の第二条(b)の規定の適用上、非原産材料を使用して得られる産品であって、次のいずれかのものは、締約国の原産品とする。
 - (a) 当該産品の生産に使用された非原産材料の価額が当該産品の工場渡し価額の六十パーセントを超えない産品
 - (b) 当該産品の生産に使用されたすべての非原産材料について、当該締約国の関税地域において、統一システムの関税分類の変更であって、四桁(けた)番号の水準におけるものが行われた産品
2. 1の規定にかかわらず、この附属書の付録一に掲げる統一システムの関税分類番号の産品については、同付録一に定める品目別規則を満たす場合には、締約国の原産品とする。
3. 1及び2の規定の適用上、この附属書の第七条に定める工程は、十分な作業又は加工としてはならない。
4. 1及び2の規定の適用上、締約国の関税地域における産品の生産に使用される非原産材料の価額は、次のいずれかの価額とする。
 - (a) 関税評価協定に従って決定される価額であって、当該産品の生産者の所在する当該関税地域の輸入港に当該非原産材料を輸送するために要する運賃、保険料及び適当な場合のこん包費その他のすべての費用を含むもの
 - (b) 当該非原産材料の価額が不明で確認することができない場合には、当該非原産材料についての当該関税地域における確認可能な最初の支払に係る価額。ただし、当該非原産材料の供給者の倉庫から当該産品の生産者の所在地まで当該非原産材料を輸送するために当該関税地域において要する運賃、保険料、こん包費その他のすべての費用及び当該関税地域において要する他の費用(一般的に認められており、かつ、確認可能なものに限る。)を除外することができる。
5. 4(a)の規定の適用において非原産材料の価額を決定するに当たり、関税評価協定は、非原産材料の関税地域内での取得(関税地域内での商取引の場合を含める。)について準用する。
6. 産品が締約国の原産品であるか否かを決定するため当該産品の生産に使用される非原産材料の価額を算定するに当たり、当該非原産材料の価額には、当該産品の生産に当たって使用される材料であって当該締約国の原産品であるものの生産において使用される非原産材料の価額を含めない。
7. 1及び2の規定の適用上、締約国の関税地域内で一又は二以上の生産者によって行われる異なる段階における生産を考慮することができる。
8. この条の規定の適用上、「統一システム」とは、この附属書の付録一に定める品目別規則において用いられているものをいう。

Article IV

Sufficiently Worked or Processed Products

1. For the purposes of subparagraph (b) of Article II of this Annex, a product obtained using non-originating materials shall be considered as an originating product of a Party, if:
 - (a) the value of non-originating materials used in the production of the product does not exceed 60 per cent of the ex-works price of the product; or
 - (b) all non-originating materials used in the production of the product have undergone in the customs territory of the Party, a change in tariff classification at the level of the first four-digit code of the Harmonized System.
2. Notwithstanding paragraph 1, a product of which the tariff classification number of the Harmonized System is listed in Appendix 1 to this Annex shall be considered as an originating product of a Party if it satisfies the product specific rules set out therein.
3. For the purposes of paragraphs 1 and 2, the operations provided for in Article VII of this Annex shall be considered as insufficient.
4. For the purposes of paragraphs 1 and 2, the value of non-originating materials used in the production of the product in the customs territory of a Party:
 - (a) shall be determined in accordance with the Agreement on Customs Valuation and shall include freight, insurance and, where appropriate, packing and all other costs incurred in transporting the non-originating materials to the importation port in the customs territory of the Party where the producer of the product is located; or
 - (b) if such value is unknown and cannot be ascertained, shall be the first ascertainable price paid for the non-originating materials in the customs territory of the Party, but may exclude all costs incurred in that customs territory in transporting the non-originating materials from the warehouse of the supplier of that material to the place where the producer is located such as freight, insurance and packing costs as well as any other known and ascertainable cost incurred in that customs territory.
5. For the purposes of subparagraph 4(a), in determining the value of non-originating materials, the Agreement on Customs Valuation shall apply *mutatis mutandis* to domestic acquisition of the non-originating materials including domestic transactions.
6. For the purposes of calculating the value of non-originating materials used in the production of a product in determining whether the product qualifies as an originating product of a Party, the value of non-originating materials of the product shall not include the value of non-originating materials used in the production of materials qualified as originating products of the Party which are used in the production of the product.

7. For the purposes of paragraphs 1 and 2, the production carried out at different stages by one or more producers within the customs territory of a Party may be taken into account.
8. For the purposes of this Article, “Harmonized System” is that on which the product specific rules set out in Appendix 1 to this Annex are based.

注釈

1 この付録に定める品目別規則の適用上、

- (b) 第六一類から第六三類までの各類に分類される製品の原産地を決定するに当たり、製品の生産に使用された材料であって第五十類から第六三類までの各類に分類されないものについては、繊維を含むか否かを問わず、考慮しない。

Introductory Notes

1. For the purposes of the product specific rules set out in this Appendix:

- (b) In determining the origin of a product classified under chapters 61 to 63, materials used in the production of the product which are not classified under chapters 50 to 63 shall be disregarded, whether or not they contain textiles.